



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY

www.bfsa.egov.bg

**Model Veterinary Health Certificate for Importation of Horses Into The United States
From Contagious Equine Metritis-affected and FMD Affected Regions Requiring a Three Day Quarantine/Образец на ветеринарно-
Здравен сертификат за внос на коне в Съединените щати
От региони, засегнати от заразен метрит по конете и шап, изискващи тридневна карантина**

Veterinary Authority/
Ветеринарна служба

Date Of Issue
Дата на издаване

Health Certificate Number
Номер на здравния сертификат

1 Consignor:/ Изпращач:

Name/ Име

Address/ Адрес

Country/ Държава

2 Consignee in the United States/ Получател в

САЩ:

Name/ Име:

Address/ Адрес:

Country/ Държава:

3. Country Of Origin/ISO code:
Страна на произход/ISO код:

4. State Of Origin:
Държава на произход:

5. Premise/Farm Of Origin:

Помещение/ферма на произход:

Name/ Име

Address/ Адрес

5. Port Of Embarkation/ Entry Point/ Border Port:
Пункт на заминаване/Входна точка/Граничен
пункт:

6. Estimated Date Of Shipment:
Очаквана дата на изпращане

7. Means Of Transport:
Транспортни средства:

9. Place of Destination:/ Местоназначение:

10.Description: *Registered Name/Breed/Color/Sex/Distinctive Markings:
Описание: *Регистрирано име/порода/цвет/пол/отличителни белези:

*Clear identifications must accompany this certificate: photographs, brand, tattoo, microchip, and/or a silhouette indicating markings. A passport identifying the horse may be attached to this certificate provided that the passport number is included.

*Този сертификат трябва да бъде придружен от ясна идентификация: снимки, тавро, татуировка, микрочип и/или схема, обозначаваща маркировките. Към този сертификат може да бъде приложен паспорт, идентифициращ коня, при условие че е включен номерът на паспорта.

Veterinary Authority Ветеринарна служба	Date Of Issue Дата на издаване	Certificate Number Номер на сертификата
--	-----------------------------------	--

This is to certify that on/ **С настоящия се удостоверява, че на _____ (date)/ (дата),** I examined the horse identified above:/ **Прегледах коня, идентифициран по-горе:**

I. The horse was in the country of export for the last 60 days immediately preceding exportation to the United States. If residing in the country for less than 60 days the horse is accompanied by a like health certificate issued by a full-time salaried veterinary officer of the National Government of each country in which the horse has been during the 60 days immediately preceding shipment to the United States, with the residency dates spent in each country specified;/ **Конят е бил в страната на износ през последните 60 дни непосредствено преди износа за Съединените щати. Ако пребивава в страната за по-малко от 60 дни, конят се придружава от подобен здравен сертификат, издаден от ветеринарен служител на пълно работно време от националното правителство на всяка страна, в която конят е бил през 60-те дни непосредствено преди изпращането до Съединени щати, с посочени дати на пребиваване във всяка страна;**

Has been inspected and found to be free of contagious diseases and, insofar as can be determined, not exposed to communicable diseases immediately preceding exportation, or if applicable, during the indicated period of residency in any of the countries listed;/ **е прегледан и е установено, че е свободен от заразни заболявания и, доколкото може да се определи, не е бил изложен на заразни заболявания непосредствено преди износа или, ако е приложимо, по време на посочения период на пребиваване в някоя от изброените страни;**

Has not been vaccinated with a live, attenuated or inactivated vaccine during the 14 days immediately preceding exportation;/ **Не е бил ваксиниран с жива, атенюирана или инактивирана ваксина през последните 14 дни непосредствено преди износа;**

Has not been on premises where African horse sickness, dourine, glanders, surra, epizootic lymphangitis, ulcerative lymphangitis, equine piroplasmiasis, equine infectious anemia (EIA), contagious equine metritis (CEM), vesicular stomatitis, or Venezuelan equine encephalomyelitis has occurred during the 60 days in the countries where the horse has resided immediately preceding exportation, nor have these diseases occurred on any adjoining premises during the same period of time;/ **Не е бил в обекти, в които е имало африканска чума по конете, дурин, сап, сура, епизоотичен лимфангит, улцерозен лимфангит, пироплазмоза по конете, инфекциозна анемия по конете (EIA), заразен метрит по конете (CEM), везикулозен стоматит или венецуелски енцефаломиелит по конете през 60 дни на пребиваване в страните, в които конят е пребивавал непосредствено преди износа, нито тези заболявания са се появили в съседни помещения през същия период от време;**

Has been examined and found to be free of ectoparasites. / **Изследван е и установено, че няма ектопаразити.**

II. Contagious Equine Metritis/ Заразен метрит по конете

For horses less than 731 days of age:/ **За коне на възраст под 731 дни:**

Has never been used for breeding, either live or artificial. / **Никога не е използван за разплод, нито за естествено размножаване, нито за изкуствено.**

For all intact males over 731 days of age and intact males under 731 days of age which have been used for breeding:/ **За всички некастрирани мъжки на възраст над 731 дни и некастрирани мъжки на възраст под 731 дни, които са били използвани за разплод:**

On/ **На _____ (date)/ (дата),** specimens (4) were collected from the mucosal surface of the prepuce, the urethral sinus, the distal urethra and the fossa glandis (including the diverticulum of the fossa glandis)./ **са взети проби (4) от мукозна повърхност на препуциума, уретралния синус, дисталната уретра и fossa glandis (включително дивертикула на fossa glandis).**

The date of sampling is within 30 days of export but not less than 21 days following treatment if treated for CEM.

Veterinary Authority Ветеринарна служба	Date Of Issue Дата на издаване	Certificate Number Номер на сертификата
--	-----------------------------------	--

Датата на вземане на проба е в рамките на 30 дни преди износа, но не по-малко от 21 дни след третирането, ако са третирани за заразен метрит по конете.

For all females over 731 days of age and females under 731 days of age which have been used for breeding: / За всички женски на възраст над 731 дни и женски под 731 дни, които са били използвани за разплод:

On/ На _____ (date) (дата), specimens (3) were collected from the mucosal surface of the clitoral fossa, clitoral sinuses, and if they are not pregnant, the distal cervix or endometrium. / са взети (3) проби от мукозната повърхност на ямката на клитора, синусите на клитора и ако кобилата не е бременна, дисталната част на шийка на матката или ендометриума.

The date of sampling is within 30 days of export but not less than 21 days following treatment if treated for CEM. / Датата на вземане на проби е в рамките на 30 дни преди износа, но не по-малко от 21 дни след третирането, ако са третирани за заразен метрит по конете.

All specimens were received and plated within 48 hours of collection by a laboratory approved by the National Government Animal Health Authority to perform bacteriological tests for CEM.

Всички проби са получени и поставени за изследване в рамките на 48 часа след вземането им, от лаборатория, оторизирана от Националния държавен орган за здравеопазване на животните за извършване на бактериологични изследвания за заразен метрит по конете.

Name of Laboratory Used/

Име на лабораторията _____

Collection Date/ Дата на взимане на пробата _____

Result/ Резултат _____ Date/ Дата _____

The horse was not bred naturally or by artificial insemination from the time of specimen collection to the date of export. / Конят не е използван за разплод по естествен път или чрез изкуствено осеменяване от момента на вземане на пробата до датата на износа.

Either the horse has never cultured positive for the CEM organism

Или конят никога не е давал положителни резултати от посевка за заразен метрит по конете

OR/ ИЛИ

The horse cultured positive on _____ (date), was treated using (describe protocol) and has been cultured negative on/ (date) being not less than 21 days after the last topical antibiotic treatment. / Конят е дал положителен резултат на _____ (дата), е бил третиран с помощта на _____ (опишете протокола) и е дал отрицателен резултат на _____ (дата), която е не по-малко от 21 дни след последното локално антибиотично третиране.

III. Foot and Mouth Mitigations: / Контрол на шап:

1. Within the five (5) days immediately prior to export, this horse has not been on any premises or quarantined area identified to be infected with FMD, nor has the above horse been in direct or indirect contact with domestic or wild ruminants or swine that have been in a FMD quarantine area or on an FMD affected or quarantined premises. / В рамките на петте (5) дни непосредствено преди износа, този кон не е бил в никакви помещения или карантинирани зони, идентифицирани като заразени с шап, нито е бил в пряк или непряк контакт с домашни или диви преживни животни или свине, които са били в карантинна зона с шап или в помещения, засегнати от шап или поставени под карантина.

Veterinary Authority Ветеринарна служба	Date Of Issue Дата на издаване	Certificate Number Номер на сертификата
--	-----------------------------------	--

2. The following procedures were performed in the exporting country to loading for departure: / Следните процедури са извършени в страната износител до товаренето за заминаване:

- (a) The horse was groomed to remove dirt and debris, and subsequently wiped, sprayed and/or sponged down with vinegar or a solution of 6.5 ounces of concentrated glacial acetic acid in 1 gallon of water or another approved disinfectant. / Конят е почистен, за да се отстранят мръсотията и остатъци, и впоследствие избърсан, напръскан и/или почистен с оцет или разтвор от 6,5 унци концентрирана ледена оцетна киселина в 1 галон вода или друг одобрен дезинфектант.
- (b) The horse's hooves were cleaned and disinfected with a 4% sodium carbonate (soda ash) solution or Virkon S in a manner to ensure that the hooves are free of dirt, manure and debris. / Копитата на коня са почистени и дезинфекцирани с 4% разтвор на натриев карбонат (калцинирана сода) или Virkon S по начин, който гарантира, че копитата са свободни от мръсотия, тор и отпадъци.
- (c) Prior to loading the horse, all crates and transportation vehicles were cleaned and disinfected with an approved product. / Преди натоварването на коня, всички сандъци и транспортни средства са почистени и дезинфекцирани с одобрен продукт.
- (d) Any equipment (tack, blankets, sheets, leg wraps, etc.) accompanying the horse has been laundered or cleaned to remove dirt and debris prior to disinfection with an approved product. / Цялото оборудване (завивки, одеяла, чаршафи, ленти за крака и т.н.), придружаващо коня, е било изпрано или почистено, за да се отстранят замърсяванията и остатъците преди дезинфекция с одобрен продукт.
- (e) The equipment was cleaned and disinfected with a 4% sodium carbonate (soda ash) solution immediately prior to shipment. The disinfectant used will have removed the risk of this equipment transmitting the foot-and-mouth disease virus. / Оборудването е почистено и дезинфекцирано с 4% разтвор на натриев карбонат (калцинирана сода) непосредствено преди изпращане. Използваният дезинфектант премахва риска това оборудване да предаде вируса на шап.

Signature of Examining Veterinarian: / Подпис на преглеждащия ветеринарен лекар

Date/Дата: _____

Signature of Official Veterinarian: / Подпис на официалния ветеринарен лекар:

(Authorized veterinarian for the National Veterinary Services OR officially recognized full-time animal health government representative.) (Упълномощен ветеринарен лекар за Националната ветеринарна служба ИЛИ официално признат представител на компетентен орган за здравето на животните на пълен работен ден.)

Date/Дата: _____